





- IT Istruzioni per l'installazione, l'uso, la manutenzione pag. 4**
- EN Instructions for installation, use, maintenance pag. 17**
- FR Instructions pour l'installation, l'emploi, l'entretien pag. 28**
- ES Instrucciones para la instalación, el uso, la manutención pag. 43**
- PT Instruções para instalação, uso e manutenção pag. 55**
- HU Beszerelési, használati és karbantartási útmutató 67**
- CS Návod k obsluze, použití a instalaci 79**
- NL Voorschriften voor de installatie, het gebruik en onderhoud pag. 90**
- RU Инструкция по установке, Эксплуатации и обслуживанию 102**

ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ



1. Данная инструкция входит в комплект поставки водонагревателя. Храните инструкцию в доступном месте на случай передачи прибора другому пользователю и/или перемещения на другое место эксплуатации.
2. Внимательно изучите данную инструкцию. В руководстве содержится необходимая информация о мерах безопасности при установке, эксплуатации и обслуживании водонагревателя.
3. Монтаж прибора осуществляется за счет пользователя.
4. Категорически запрещается использовать прибор не по назначению. Фирма-изготовитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате невыполнения требований данной инструкции.
5. Все работы по монтажу и техническому обслуживанию должен выполнять квалифицированный специалист в соответствии с действующими нормами и правилами, а также с требованиями фирмы-изготовителя.
6. Эксплуатация неправильно установленного прибора может привести к травмам и повреждению имущества. Производитель не несет ответственности за повреждения, полученные в результате неправильного монтажа оборудования.
7. Храните упаковочные материалы (зажимы, полиэтиленовые пакеты, пенополистирол и т.д.) в недоступном для детей месте. Упаковочный материал вреден для здоровья.
8. Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственном за их безопасность.
9. Не касайтесь прибора, если Вы без обуви или у Вас мокрые руки и/или ноги.
10. Ремонтные работы должен выполнять квалифицированный специалист с использованием запасных частей, произведенных фирмой-изготовителем. При несоблюдении данного требования производитель снимает с себя все гарантийные обязательства.
11. Температура горячей воды регулируется термостатом, который выполняет функции защиты от перегрева.
12. Водоснабжение должно выполняться в соответствии с пунктом «Гидравлическое подключение».
13. Электромонтаж должен выполняться в соответствии с пунктом «Электрическое подключение».
14. Строго запрещается модифицировать или заменять предохранительный клапан на другой, не соответствующий действующим требованиям и нормам, если он не включен в комплект.
15. Не храните легковоспламеняющиеся вещества в непосредственной близости от оборудования.
16. Водонагреватель является технически сложным электрическим прибором бытового назначения.
17. Если установка электрического водонагревателя повлечет за собой переоборудование (переустройство) жилых и нежилых помещений в жилых домах, то допускается производить его установку только после получения соответствующих разрешений в установленном порядке.
18. Транспортировать водонагреватель необходимо в вертикальном или горизонтальном положении (в зависимости от модели) любым видом крытого транспорта, надежно закрепив его, чтобы исключить возможные удары, перемещения и падения внутри транспортного средства.
19. Запрещается подвергать водонагреватель ударным нагрузкам при погрузочно-разгрузочных работах.
20. При необходимости захвата упаковки зажимами при транспортировке рекомендуется осуществлять захват с боковых сторон упаковки, на которых размещен символ .
21. В складских помещениях, где хранятся изделия, должна обеспечиваться температура воздуха от +5°C до +40°C и относительная влажность воздуха не более 80% при температуре +25°C, при более низкой температуре без конденсации влаги.
22. Изделие должно храниться в упаковке в складских помещениях, защищающих от воздействия атмосферных осадков, при отсутствии в воздухе паров кислот, щелочей и других примесей.
23. При необходимости вертикального складирования водонагревателей действуют следующие нормы:

Форма корпуса водонагревателя	Объем бака водонагревателя, л	Максимальная высота складирования, шт.
Плоская	30-50-80-100	12
Квадратная (малого объема)	10-15-30	10
Цилиндрическая (узкого диаметра)	30-40-50	8
	65-80	6
Цилиндрическая (стандартного диаметра)	50	8
	65-80-100	6
	120-150	5





СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ИНСТРУКЦИИ

Символ	Значение
	Несоблюдение данных требований может привести к тяжелым травмам, вплоть до смертельного исхода
	При несоблюдении данных требований может быть нанесен вред имуществу, растениям или животным
	Общие требования и правила безопасной эксплуатации

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

№	Правило	Опасность	Символ
1	Не открывайте корпус водонагревателя	Поражение электрическим током. Получение ожогов при касании горячих компонентов. Получение травм при касании острых кромок и выступов	
2	Не включайте и не отключайте водонагреватель, вставляя или вынимая сетевую вилку из розетки. Пользуйтесь для этой цели выключателем	Поражение электрическим током в случае повреждения кабеля, вилки или розетки	
3	Не эксплуатируйте водонагреватель с поврежденным кабелем электропитания	Поражение электрическим током при касании проводов с поврежденной изоляцией, находящихся под напряжением	
4	Не кладите посторонние предметы на водонагреватель	Получение травм при падении предметов в результате вибрации водонагревателя	
		Повреждение прибора или предметов, расположенных под ним, при падении посторонних предметов в результате вибраций	
5	Не вставляйте на водонагреватель	Получение травм при падении прибора	
		Повреждение прибора или предметов, расположенных под ним, при падении прибора	
6	Перед чисткой водонагревателя отключите его от сети электропитания, вынув вилку из розетки или разомкнув сетевой выключатель	Поражение электрическим током	
7	Закрепите прибор на прочной стене, не способствующей усилению вибрации	Повышенный уровень шума	
8	Для электрических соединений используйте кабели с жилами соответствующего сечения	Если сечение жил недостаточно, то кабели будут перегреваться. Это может привести к пожару	
9	Перед пуском прибора убедитесь, что все устройства управления и защиты функционируют нормально и находятся в рабочем состоянии	Отключение или повреждение прибора в результате работы с неисправной или неотрегулированной системой управления	

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

10	Перед перемещением водонагревателя слейте горячую воду	Получение ожогов	
11	Очистку водонагревателя от накипи выполняют в соответствии с инструкцией, содержащейся в соответствующем документе. Помещение должно быть хорошо проветрено. Работу следует выполнять в защитной одежде, избегая смешивания разных компонентов. Водонагреватель и прилегающие к нему объекты должны быть защищены от попадания чистящих средств	Получение травм вследствие попадания кислот на кожу или в глаза, а также вдыхания вредных паров химических веществ	
		Повреждение прибора или окружающих объектов вследствие коррозии, вызванной взаимодействием с кислотами	
12	Не используйте инсектициды, растворители или агрессивные средства для чистки водонагревателя	Повреждение пластика и окрашенных частей	

Бактерицидная функция против legionella

Legionella - это особый тип палочных бактерий, которые присутствуют в любой пресной воде. Болезнь легионеров является разновидностью легочной инфекции, передающейся воздушно-капельным путем и вызывается вдыханием водяных паров, содержащих бактерии legionella. Поэтому необходимо избегать длительного застоя воды в водонагревателе, который следует использовать или опорожнять, по крайней мере, не реже 1 раза в неделю.

Европейский норматив CEN/TR 16355 предоставляет рекомендации касательно правильных мер во избежание размножения legionella в питьевой воде. Необходимо соблюдать местные нормативы, предписывающие дополнительные ограничения касательно legionella, при их наличии.

Данный электрический водонагреватель поставляется с термостатом, позволяющим установить температуры нагрева выше 60°C; это означает, что он имеет возможность выполнять цикл термической бактерицидной обработки для ограничения роста legionella во внутреннем баке.

Внимание: В процессе выполнения цикла термической бактерицидной обработки высокая температура воды может привести к ожогам. Всегда проверяйте температуру воды перед принятием душа или ванны.

Поздравляем Вас с приобретением электрического водонагревателя, произведенного компанией «Аристон Термо Групп». Данное оборудование разработано в соответствии с европейскими стандартами качества и отвечает заявленным техническим характеристикам. Водонагреватель прост в обращении, имеет высокие потребительские свойства и долговечность в эксплуатации. Надеемся, что Вы останетесь довольны его работой.

Мы просим Вас внимательно прочитать данную инструкцию для обеспечения корректной установки и эксплуатации водонагревателя.

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1. Комплект поставки и назначение

1.1.1. Водонагреватель

1.1.2. Предохранительный клапан

1.1.3. Кронштейн

1.1.4. Инструкция по установке и эксплуатации

1.1.5. Гарантийный талон

1.1.6. Заводская упаковка

1.1.7. Тройник и кран для слива (опционально)

Данный прибор разработан для установки внутри зданий, в бытовых и хозяйственных помещениях и предназначен для нагрева воды ниже точки кипения, с возможностью снабжения горячей водой (не предназначенной для питья), в нескольких точках водоразбора (ванна, кухня, туалет) и дальнейшего поддержания заданной температуры в автоматическом режиме.

Время нагрева воды зависит от объема водонагревателя и мощности нагревательного элемента.

1.2. Основные элементы

1.2.1. Внутренний бак

1.2.2. Теплоизоляция из пенополиуретана, обеспечивающая минимальные потери тепла даже при отключенном водонагревателе

1.2.3. Нагревательный элемент (ТЭН)

1.2.4. Регулятор температуры, позволяющий задать желаемую температуру нагрева воды

1.2.5. Термостат, контролирующий температуру нагрева воды внутри водонагревателя

1.2.6. Предохранительный клапан, который устанавливается на входе холодной воды в водонагреватель и выполняет функции предотвращения возврата воды из водонагревателя при отсутствии воды в магистрали холодного водоснабжения и защиты внутреннего бака от избыточного давления

1.2.7. Магниевый анод, обеспечивающий дополнительную защиту внутреннего бака от коррозии

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модельный ряд	30		50		80		100	
Вес (кг)	16		21		27		32	
Монтаж	Верт.	Гориз.	Верт.	Гориз.	Верт.	Гориз.	Верт.	Гориз.
Модель	См. идентификационную табличку							
Qeiec (kWh)	3,096	3,736	7,290	7,478	7,527	8,559	7,714	8,403
Qeiec, week, smart (kWh)	13,016	14,417	25,234	26,631	26,045	28,656	25,981	28,316
Qeiec, week (kWh)	18,561	22,882	32,166	37,027	34,922	41,815	36,489	42,196
График нагрузки	S	S	M	M	M	M	M	M
L wa	15 dB							
η wh	39,0%	36,6%	40,0%	40,0%	40,0%	39,9%	40,0%	40,0%
V40 (l)	-	-	77	65	90	90	130	102

Настоящее изделие соответствует международным нормам электробезопасности IEC 60335-1 и IEC 60335-2-21.

Маркировка CE гарантирует соответствие изделия следующим Европейским Директивам и удовлетворяет их основным требованиям:

- LVD Low Voltage Directive: EN 60335-1, EN 60335-2-21, EN 60529, EN 62233, EN 50106.
- EMC Electro-Magnetic Compatibility: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
- ErP Energy related Products: EN 50440.
- RoHS2 Risk of Hazardous Substances: EN 50581.

2. УСТАНОВКА

Внимание! Монтаж и настройку водонагревателя должен выполнять квалифицированный специалист в соответствии с действующими правилами и санитарно-гигиеническими нормами, а так же требованиями, содержащимися в данном руководстве.

2.1. Крепление водонагревателя к стене

2.1.1. Установка водонагревателя производится на капитальной стене, с помощью кронштейна и крюков. Рекомендуется использовать крюки (не входящие в комплект поставки) с диаметром не менее 12 мм. В зависимости от выбранной модели, Вам может потребоваться 2 или 4 таких крюка.

2.1.2. Подготовленное крепление должно выдерживать троекратный вес наполненного водой водонагревателя.

2.1.3. Для сокращения теплопотерь, прибор следует установить на минимальном расстоянии от водоразборного узла (А рис. 1).

2.1.4. Для проведения технического обслуживания необходимо обеспечить под прибором свободное пространство не менее 50 см, а от потолка - 10 см.

2.1.5. Монтаж крюков в стене должен исключать самопроизвольное перемещение по ним кронштейна водонагревателя. После установки обязательно проверьте надежность крепления.

2.1.6. Во избежание причинения вреда имуществу потребителя и (или) третьих лиц в случае неисправностей системы горячего водоснабжения, необходимо производить монтаж водонагревателя в помещениях, имеющих гидроизоляцию полов и дренаж в канализацию, и ни в коем случае не размещать под водонагревателем предметы, подверженные воздействию воды.

2.1.7. При размещении водонагревателя в незащищенных помещениях необходимо установить под ним защитный поддон с дренажем в канализацию.

2.1.8. Водонагреватель может быть установлен как вертикально, так и горизонтально. Для горизонтальной установки поверните прибор по часовой стрелке так, чтобы патрубки горячей и холодной воды были слева (патрубок подачи холодной воды должен быть снизу).

2.2. Гидравлическое подключение

Внимание! Установка предохранительного клапана, входящего в комплект поставки, является обязательным требованием.

Запрещается устанавливать любую запорную арматуру между предохранительным клапаном и входом в бак, а также блокировать сливное отверстие предохранительного клапана.

Подсоединение водонагревателя к системе водоснабжения должно осуществляться при помощи разъемных соединений.

Стандартное подсоединение

2.2.1. Предохранительный клапан (А рис. 2), входящий в комплект поставки, необходимо установить на входе холодной воды в водонагреватель (помечен синим кольцом).

2.2.2. Присоедините входной патрубок предохранительного клапана к магистрали холодной воды с помощью трубы или гибкого шланга.

2.2.3. Подсоедините к выходу горячей воды из водонагревателя (помечен красным кольцом) трубу или гибкий шланг для отвода горячей воды к месту водоразбора.

2.2.4. Для удобства обслуживания рекомендуется установить тройник с запорным краном (В рис. 2) между входом холодной воды в водонагреватель и предохранительным клапаном. Это позволит слить воду из водонагревателя, не демонтируя предохранительный клапан.

2.2.5. Для облегчения доступа воздуха в бак при сливе воды рекомендуется установить тройник с запорным краном на выходе горячей воды из водонагревателя.

2.2.6. При давлении водопроводной сети выше 5 бар необходимо установить перед предохранительным клапаном редуктор давления воды.

2.2.7. Устройство не рассчитано на работу с водой, жесткостью менее 12°F. При воде с жесткостью выше 25 °F, для уменьшения образования накипи и вероятности выхода из строя нагревательного элемента, необходимо использовать умягчитель. При этом жесткость воды не должна опускаться ниже 15°F.

Подсоединение к открытому резервуару с водой


2.2.8. Вода поступает в водонагреватель самотеком из резервуара. При этом резервуар должен находиться выше 2 метров от верхней точки водонагревателя. При данном варианте подсоединения предохранительный клапан не обязателен.

2.3. Электрическое подключение

Внимание! Электромонтаж прибора должен выполнять квалифицированный специалист с соблюдением правил техники безопасности. Фирма-изготовитель не несет ответственности за повреждение прибора вследствие неправильного заземления или неправильных параметров источника электропитания.

2.3.1. Если прибор поставляется с электрическим кабелем и вилкой - просто подключите его к источнику электропитания.

2.3.2. Если водонагреватель поставляется без кабеля электропитания, для подключения к сети водоснабжения используйте кабель соответствующего типа (тип H05VV-F 3x1,5 мм², Ø 8,5 мм). Снимите крышку водонагревателя. Проденьте кабель электропитания в отверстие, находящееся в крышке прибора и присоедините к клеммам на термостате. Затем каждый провод должен быть зафиксирован соответствующим винтом.

2.3.3. Водонагреватель должен быть заземлен. Схема заземления должна обеспечивать отсутствие электрического потенциала на корпусе водонагревателя. Провод заземления (желто-зеленого цвета) следует подсоединить к клемме, обозначенной символом . Закрепите кабель электропитания с помощью кабельных зажимов.

Убедитесь, что параметры источника электропитания соответствуют техническим характеристикам водонагревателя, указанным на идентификационной табличке.

3. ВКЛЮЧЕНИЕ И РАБОТА

3.1. Ввод в эксплуатацию

3.1.1. Перед подключением водонагревателя к источнику электропитания обязательно заполните бак водой. Для этого откройте кран горячей воды на смесителе, потом кран подачи холодной воды в водонагреватель.

3.1.2. Как только водонагреватель наполнится, из смесителя потечет вода. Проверьте фланец (**F** рис. 5) и соединительную трубку (**X** рис. 7 и 8) на наличие протечек. При необходимости отцентрируйте и подтяните гайки на фланце (**C** рис. 5) и соединительной трубке (**W** рис. 7 и 8).

3.1.3. Закройте кран горячей воды на смесителе.

3.1.4. Включите прибор в источник электропитания.

3.1.5. Если прибор установлен горизонтально, для поворота дисплея необходимо одновременно нажать и удерживать кнопки «MODE» и «ECO» в течение 5 секунд.

3.2. Регулировка температуры и активация функций прибора

При первом включении температура нагрева установлена в режиме «Manual» (Ручной) и с активной функцией «ECO EVO».

Включите водонагреватель с помощью кнопки ON/OFF (**A** рис. 9). Установите желаемую температуру нагрева воды с помощью ручки регулировки. Интервал настройки находится в диапазоне от 40°C до 80°C с шагом в один градус.

В случае перебоев с электропитанием или выключения водонагревателя с помощью кнопки ON/OFF (**A** рис. 9), система запомнит последние температурные настройки.

Во время фазы нагрева возможно появление легкого шума, как результат процесса нагрева воды.

Установка/корректировка местного времени


Во время первого включения водонагревателя система автоматически предложит Вам установить текущее время. Вследствии для корректировки времени необходимо нажать и удержать кнопку «set» в течение 3 секунд. Выбор текущего часа осуществляется поворотом кнопки «set». Подтвердите выбранный час нажатием этой кнопки. Повторите данную процедуру для установки значения минут.


Режим программирования

Прибор имеет 3 режима программирования: **Manual** (Ручной), **Program1** (Программа 1) и **Night** (Ночной).

Режимы переключаются кнопкой **mode**, на дисплее будут загораться индикаторы соответствующих режимов.

Режимы будут выбираться на циклической основе в следующем порядке: **P1** (Программа 1) -> **Manual** (Ручной) -> **Night** (Ночной) -> **P1** (Программа 1) и т.д. Программа **P1** по умолчанию установлена на время 07:00 и объем воды, достаточный для приема двух душей.

Режим «**Manual**» (горит индикатор ) позволяет устанавливать температуру нагрева, просто поворачивая кнопку «set» до тех пор, пока на дисплее не появится желаемый уровень температуры нагрева (интервал настройки находится в диапазоне от 40°C до 80°C), на дисплее будет также отображаться количество возможных режимов душа. Если нажать на эту же кнопку, то температурный режим будет занесен в память системы, и водонагреватель начнет работать в режиме «**Manual**» (Ручной) с данными температурными настройками. И во время выбора температуры, и во время нагрева на дисплее отображается оставшееся время (**F** рис. 9) до достижения заданной температуры.

Режим «**P1**» (Программа 1; горит индикатор ) может быть использована для программирования нагрева воды к определенному времени (один период времени в день).

Для выбора данного режима нажимайте кнопку **mode**, пока не загорится индикатор необходимой программы.

После выбора программы поверните кнопку «set», чтобы выбрать время, к которому необходимо нагреть горячую воду (время устанавливается с шагом в 30 минут). Нажмите кнопку «set», чтобы занести выбранное время в память. Далее установите желаемое количество душей, поворачивая кнопку «set». Нажмите кнопку «set», чтобы занести

выбранную температуру в память. Нажмите кнопку **«set»** еще раз, чтобы водонагреватель начал работать в режиме **«P1»**. Во время работы функции программирования изменение температуры нагрева при помощи ручки регулировки невозможно. Для изменения настроек необходимо нажать на кнопку **«set»**. Если функция программирования активирована одновременно с функцией **«ECO EVO»**, температура устанавливается автоматически, и настроить можно только время нагрева воды.

Внимание: если при настройке пользователь не совершает никаких действий в течение 5 секунд, прибор запоминает последние температурные настройки.

Ночной режим

При выборе ночного режима работы пользователь задает количество человек, планирующих принять душ. Поворачивайте кнопку **«set»**, пока на дисплее не появится необходимое количество человек. Нажмите на кнопку **«set»** еще раз для подтверждения или подождите 3 секунды для автоматического подтверждения настроек. Время работы режима – с 23:00 до 7:00.

Энергонезависимая память

В случае перебоев с электропитанием после включения водонагревателя на дисплее будут отображены последние заданные пользователем настройки. Если после включения пользователь не изменит настройки водонагревателя в течение минуты, прибор начнет работать в соответствии с последними заданными параметрами, а меню настройки автоматически исчезнет.

Функция «ECO EVO» (Автоматическая экономия)

Функция «ECO EVO» является самообучающимся программным обеспечением, которое запоминает график потребления горячей воды, что позволяет минимизировать потери тепла и максимизировать экономию электроэнергии.

Работа программного обеспечения «ECO EVO» состоит из начального периода обучения, который длится одну неделю, во время которого прибор нагревает воду до заданной температуры. Начиная со второй недели программное обеспечение регулирует нагрев воды в соответствии с реальными потребностями пользователя, которые были автоматически определены прибором в течение первой недели.

Процесс автоматического самообучения программного обеспечения продолжается и по окончании первой недели работы. Наибольшая эффективность работы функции «ECO EVO» достигается после четырех недель обучения.

Для активации функции «ECO EVO» нажмите кнопку «ECO». В этом режиме возможна ручная регулировка температуры, однако изменение температуры нагрева автоматически отключит функцию «ECO EVO». Снова включить функцию можно повторным нажатием кнопки «ECO».

Даже если функция «ECO EVO» или водонагреватель будет выключен и снова выключен, функция продолжит изучение параметров нагрева.

В случае отключения электропитания прибора данные о параметрах нагрева хранятся в памяти устройства в течение четырех часов, после чего вся информация будет удалена и обучение начнется с самого начала. Каждый раз, как только пользователь вручную меняет температуру нагрева, «ECO EVO» автоматически отключается, запись привычек потребления приостанавливается и водонагреватель начинает работать в выбранном режиме, а функция «ECO EVO» становится неактивной.


Для удаления из памяти данных по потреблению горячей воды пользователем и принудительного перезапуска функции, нажмите и удерживайте кнопку «ECO» более 5 секунд. После перезагрузки кнопка «ECO» загорится и начнет мигать, а процесс обучения начнется заново.


Для обеспечения правильной работы функции «ECO EVO» рекомендуется не отсоединять водонагреватель от источника электропитания.

Индикатор «Shower ready»

• Для моделей, оборудованных контрольной панелью, изображенной на рисунке 10:

Данный водонагреватель снабжен функцией «умного» снижения времени нагрева воды.

Индикатор «Shower ready»  загорится, когда горячей воды будет достаточно для приема душа (40 л воды температурой 40°C).

Когда воды в баке будет достаточно для следующего душа, загорится второй индикатор «Shower ready»  и т.д. (максимальное количество индикаторов зависит от объема приобретенного водонагревателя).

Перезапуск/Диагностика

При возникновении неисправности прибор переходит в режим оповещения о поломках. Индикация типа неисправности будет показана на дисплее в соответствии со следующей схемой:

- E01** - Внутренняя поломка электронной платы;
- E04** - Неисправность анода (защита от коррозии не гарантируется);
- E09** - Превышено количество перезагрузок в течение 15 минут;
- E10** - Поломка датчика температуры (разрыв или короткое замыкание) - выходящий бак водонагревателя;
- E11** - Перегрев, определяемый отдельным датчиком - выходящий бак водонагревателя;
- E12** - Общий перегрев - выходящий бак водонагревателя;
- E14** - Низкая скорость нагрева воды - выходящий бак водонагревателя;
- E15** - Отсутствие воды - выходящий бак водонагревателя;
- E20** - Поломка датчика температуры (разрыв или короткое замыкание) - входящий бак водонагревателя;
- E21** - Перегрев, определяемый отдельным датчиком - входящий бак водонагревателя;
- E22** - Общий перегрев - входящий бак водонагревателя;
- E24** - Низкая скорость нагрева воды - входящий бак водонагревателя;
- E25** - Отсутствие воды - входящий бак водонагревателя;
- E61** - Внутренняя неисправность электронной платы (NFC коммуникатор);
- E62** - Внутренняя неисправность электронной платы (данные NFC повреждены);

Перезапуск: Выключите и опять включите водонагреватель с помощью кнопки ON/OFF (А рис. 9).

В случае исчезновения ошибки после перезапуска, водонагреватель вернется в нормальный режим работы. В противном случае, необходимо обратиться в ближайший авторизованный сервисный центр.

Оставшееся время нагрева

Время, необходимое для нагрева воды до заданной температуры (Е рис. 9), показано в центре дисплея (F рис. 9). Значение приблизительноное, оно корректируется и обновляется в течение процесса нагрева.

Функция «Анти-замерзание»

Функция «Анти-замерзание» защищает водонагреватель от повреждений, вызванных низкой температурой и автоматически срабатывает при температуре воды внутри водонагревателя ниже 5°C, когда прибор выключен, но подключен к источнику электропитания. После достижения безопасной температуры нагрев воды автоматически отключается.

Во время работы функции на дисплее будет отображаться текст «AF».

Функция «Цикл термической бактерицидной обработки» (против бактерии legionella)

Функция против бактерии legionella активирована по умолчанию. Это цикл нагрева/поддержания воды при температуре 60°C в течение 1 часа для термической бактерицидной обработки против соответствующих бактерий.

Цикл запускается при первом включении изделия и после каждого последующего включения в случае отключения электропитания.

Если изделие всегда работает при температуре ниже 55°C, цикл повторится через 30 дней. Когда изделие выключено, функция против legionella отключается. В случае отключения изделия в процессе цикла обработки против legionella, изделие выключается, и функция отключается. По завершении каждого цикла рабочая температура возвращается к значению, ранее заданному пользователем.

Во время работы «цикла термической бактерицидной обработки» на дисплее отображается текст «АВ».

Для включения/выключения «цикла термической бактерицидной обработки» нажмите и удерживайте в течение 3 секунд кнопку «mode». После появления надписи «U1» нажмите кнопку «set». Выберите «00» (для отключения) или «01» (для включения), поворачивая кнопку «set», затем подтвердите выбор нажатием этой кнопки. На дисплее отобразится надпись «U1». Для выхода из меню настройки нажмите кнопку «mode».

Wi-Fi

Дистанционное управление водонагревателем и программирование температуры нагрева воды доступно при использовании приложения «Velis Ariston Net». Приложение бесплатно и доступно для загрузки в Google Play и App Store.

Настройка Wi-Fi

1. Скачайте и установите бесплатное приложение «Velis Ariston NET».



- Для активации Wi-Fi нажмите кнопку «Wi-Fi» на панели управления (рис. 11).
- Нажмите и удерживайте кнопку «Wi-Fi» в течение 5 секунд для создания точки доступа (рис. 12). На дисплее водонагревателя появится значок «AP» (рис. 12).
- Включите Wi-Fi на Вашем мобильном телефоне. Среди списка доступных Wi-Fi сетей выберите сеть «Remote GW Thermo» (рис. 13).
- Запустите приложение «Velis Ariston NET», выберите Вашу домашнюю сеть (рис. 14) и введите пароль (рис. 15). При успешном соединении вместо иконки «AP» на дисплее появится иконка «Wi-Fi».
- Запишите уникальный 12-значный серийный номер шлюза.
- Если не удается установить соединение, тщательно проверьте и повторите шаги, описанные выше.

Регистрация аккаунта

Запустите приложение «Velis Ariston NET», нажмите кнопку «Регистрация» и заполните все обязательные поля. Нажмите кнопку «Сохранить». Откройте сообщение о регистрации, отправленное на Ваш адрес электронной почты и нажмите на ссылку для активации учетной записи.




Учетная запись.

Снова запустите приложение «Velis Ariston NET». Введите данные Вашей учетной записи, указанные при регистрации аккаунта, нажмите кнопку «Войти» и заполните все требуемые поля. Введите 12-значный серийный номер шлюза, полученный ранее (рис. 19). Обратите внимание, что серийный номер шлюза Вы можете найти в пакете с инструкцией по эксплуатации. После заполнения всех полей нажмите кнопку «ОК». Напоминаем о необходимости согласиться и принять условия лицензионного соглашения.

Интерфейс приложения

- Включение/выключение (J рис. 20);
- Режимы программирования (L рис. 20);
- Количество душей (N рис. 20);
- Индикатор подключения к сети (O рис. 20);
- Функция «ECO EVO» (R рис. 20);
- Оставшееся время нагрева воды (S рис. 20);
- Текущая температура нагрева воды (T рис. 20).

Статусы соединения

Индикация кнопки «Wi-Fi»		
	On	Водонагреватель успешно подключен к домашней сети
	Медленно мигает	Активирована функция «Wi-Fi»
	Быстро мигает	Точка доступа создана и готова к соединению с домашней сетью
	Не горит	Функция «Wi-Fi» выключена
Индикация на дисплее		
	Иконка «AP»	Точка доступа создана и готова к соединению с домашней сетью
	Иконка «Wi-Fi»	Успешное соединение

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

Внимание! Не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно. Все работы по техническому обслуживанию и ремонту должен выполнять квалифицированный специалист с соблюдением правил техники безопасности, а так же требованиями, содержащимися в данном руководстве.

4.1. Слив воды

Необходимо слить воду из водонагревателя, если в месте установки прибора существует вероятность снижения температуры ниже 0°C.

4.1.1. Отключите электропитание прибора.

4.1.2. Убедитесь, что вода внутри прибора имеет безопасную температуру.

4.1.3. Перекройте подачу холодной воды в водонагреватель.

4.1.4. Откройте кран горячей воды на смесителе для сброса давления внутри бака.

4.1.5. Для обеспечения доступа воздуха в бак, откройте запорный кран на тройнике, установленный на выходе горячей воды из водонагревателя (помечен красным кольцом). При его отсутствии необходимо демонтировать подсоединения на выходе из водонагревателя.

4.1.6. Присоедините направленный в канализацию дренажный шланг к запорному крану на тройнике, установленному на входе холодной воды в водонагреватель (помечен синим кольцом) и откройте его. При его отсутствии дренажный шланг необходимо установить на входе в водонагреватель.

4.1.7. После слива убедитесь в отсутствии воды внутри водонагревателя.

Заморозание воды внутри водонагревателя приводит к необратимым изменениям и дефектам.

В этом случае производитель снимает с себя все гарантийные обязательства.

4.2. Замена внутренних элементов

Перед началом работ отключите прибор от источника электропитания и слейте воду из водонагревателя. Снимите крышку прибора.

Для замены датчика температуры (**К** рис. 7 и 8), отсоедините провода (**F** рис. 7 и 8) и осторожно извлеките датчик температуры из отверстия. Для замены основной платы (**Z** рис. 7 и 8) отсоедините провода (**C**, **Y**, **F** и **P** рис. 7 и 8) и выкрутите винты.

Для замены платы дисплея снимите силовую плату (**Z** рис. 7 и 8). Плата дисплея закреплена двумя защёлками (**A** рис. 4A), доступными изнутри.

Для снятия платы дисплея откройте защёлку, используя плоскую отвёртку (**A** рис. 4B) и выдвиньте плату вперёд.

Повторите данную процедуру для второй защёлки. Будьте предельно внимательны и аккуратны, повреждение пластиковых защёлок приведёт к невозможности корректно установить плату обратно на ее посадочное место.

После замены, пожалуйста, убедитесь, что все компоненты установлены обратно на их штатные места.

Для замены нагревательного элемента и магниевых анодов выкрутите 5 гаек (**C** рис. 5) и снимите фланец (**F** рис. 5). Убедитесь, что фланцы, обозначенные **Н.Е.1** и **Н.Е.2**, устанавливаются на штатные места, имеющие те же обозначения.

Прокладку фланца (**Z** рис. 6) рекомендуется заменять каждый раз при повторной сборке.

Перед проведением любой операции по ремонту или обслуживанию отключите прибор от электрической сети.

Применяйте запасные части, выпускаемые только заводом-изготовителем.

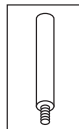
4.3. Регулярное обслуживание

4.3.1. Магниевый анод

Магниевый анод является неотъемлемой составной частью системы защиты водосодержащей емкости и нагревательного элемента (ТЭНа) от коррозии. Необходимо ЕЖЕГОДНО проверять состояние магниевых анодов. При сильном изнашивании магниевый анод необходимо заменить. Гарантия на водосодержащую емкость и нагревательный элемент при изношенном магниевом аноде (остаточный объем менее 30% от первоначального) недействительна.

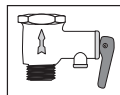
Необходимо производить замену магниевых анодов не реже 1 раза в 24 месяца (за исключением гарантийных сроков на водосодержащую емкость из нержавеющей стали).

Магниевый анод является расходным материалом, и не подлежит замене по гарантии.



4.3.2. Предохранительный клапан

Предохранительный клапан предотвращает возврат воды из водонагревателя при отсутствии воды в магистрали холодного водоснабжения; обеспечивает сброс избыточного давления, возникающего во внутреннем баке из-за увеличения объема воды в результате нагрева, в магистраль холодного водоснабжения (при разнице давления между внутренним баком и магистралью холодного водоснабжения выше одной атмосферы) и/или через дренажное отверстие предохранительного клапана.



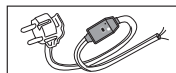
Регулярно проверяйте, чтобы предохранительный клапан (устройство защиты от избыточного давления) не был заблокирован или поврежден. При необходимости замените его или удалите известковый налет. Если предохранительный клапан оснащен рычагом, поднятие последнего можно использовать для регулярной проверки исправной работы клапана.

В режиме нагрева из дренажного отверстия предохранительного клапана возможно появление капель воды. Это является естественным процессом, связанным с тепловым расширением воды в процессе нагрева. Рекомендуется соединить дренажное отверстие предохранительного клапана с системой канализации.

При давлении водопроводной сети выше 5 бар необходимо установить перед предохранительным клапаном редуктор давления воды.

4.3.3. УЗО (устройство защитного отключения)

Если прибор поставляется с устройством защитного отключения (УЗО), расположенным на кабеле электропитания, то после заполнения бака водонагревателя водой и проверки герметичности системы - включите электрическую вилку водонагревателя в розетку и выполните следующие действия:

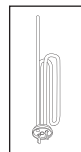


- Нажмите кнопку «RESET» на корпусе УЗО. Загорится индикатор, свидетельствующий о подаче питания.
- Нажмите кнопку «TEST». Напряжение перестанет подаваться и погаснет индикатор питания.
- Снова нажмите кнопку «RESET». Если загорится индикатор питания, это означает, что устройством можно безопасно пользоваться.
- Если после нажатия кнопки «RESET» индикатор питания не загорится - обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр.

4.3.4. Нагревательный элемент (ТЭН)

Трубчатый электронагреватель (ТЭН) предназначен для нагрева воды во внутреннем баке путем преобразования электрической энергии в тепловую.

Образование на его поверхности известкового налета (накипи) может привести к ухудшению теплоотдачи, перегреву и преждевременному выходу из строя нагревательного элемента. Регулярно осматривайте и при необходимости удаляйте накипь с его поверхности с помощью средств для удаления накипи.



Гарантия на нагревательный элемент не действительна при выполнении одного или нескольких условий:

- жесткость воды превышает 25°f°;
- толщина слоя накипи на поверхности ТЭНа составляет более 5 мм;
- остаточный размер магниевого анода составляет менее 30% от первоначального.

4.4. Обратите внимание

4.4.1. Производитель не несёт ответственности за ущерб, причинённый вследствие неправильного подключения или несоблюдения требований данного руководства.

4.4.2. Сантехническая подводка и запорная арматура должны соответствовать параметрам водопроводной сети.

4.4.3. Водонагреватель является технически сложным электрическим прибором бытового назначения.

4.4.4. Горячая вода свыше 50°С может вызвать сильные ожоги, вплоть до смертельного исхода. Дети, пожилые люди и люди с ослабленным здоровьем наиболее подвержены риску ожога.

4.4.5. Из водонагревателя может капать вода, поэтому не оставляйте под ним ценные вещи и предметы.

4.4.6. Необходимо слить воду из водонагревателя, если в месте установки прибора существует вероятность снижения температуры ниже 0°С.

4.4.7. Монтаж и подключение водонагревателя выполняется за счет покупателя.

4.4.8. Следы от термоизоляции на внешнем корпусе изделия являются технологической особенностью производственного процесса и не являются дефектом.

4.4.9. Все ремонтные работы и обслуживание прибора необходимо проводить только после отключения водонагревателя от источника электропитания.

4.4.10. Все неисправности устраняются только специалистами ремонтных организаций.

4.4.11. При возникновении неисправности отключите водонагреватель от источника электропитания, перекройте подачу холодной воды и известите о неисправности сервисную службу.

4.4.12. Прежде, чем обратиться в сервисный центр, убедитесь, что неисправность не связана с перебоями водоснабжения или электропитания.

По всем вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь в ближайший авторизованный сервисный центр.

4.5. Запрещается

4.5.1. Изменять конструкцию водонагревателя.

4.5.2. Устанавливать водонагреватель горизонтально таким образом, чтобы патрубки горячей и холодной воды были справа.

4.5.3. Использовать водонагреватель не по назначению.

4.5.4. Наклонять, перемещать или переворачивать водонагреватель во время эксплуатации.

4.5.5. Закрывать или заглушать сливное отверстие предохранительного клапана.

4.5.6. Подключать электропитание, если водонагреватель не заполнен водой.

4.5.7. Снимать пластиковую крышку прибора при включенном электропитании.

4.5.8. Включать водонагреватель при неисправном заземлении или его отсутствии.

4.5.9. Использовать в качестве заземления трубопроводы отопления или холодного и горячего водоснабжения.

4.5.10. Применять тройники, удлинители и переходники для подключения к источнику электропитания.

4.5.11. Включать водонагреватель при выходе из строя нагревательного элемента или термостата.

4.5.12. Использовать водонагреватель без редуктора давления воды при давлении водопроводной сети выше 5 бар.

4.5.13. Подсоединять водонагреватель к трубам и фитингам, не рассчитанным на температуру более 80°C при максимальном давлении.

4.5.14. Подключать в водопроводную сеть водонагреватель без предохранительного клапана или с клапаном, имеющим иные характеристики, чем поставляемый в комплект.

4.5.15. Подсоединять предохранительный клапан к выходу горячей воды водонагревателя.

4.5.16. Устанавливать прибор в непроветриваемых и сырых помещениях.

4.5.17. Эксплуатировать водонагреватель при отрицательных температурах.

4.5.18. Подвергать прибор воздействию прямых солнечных лучей.

Производитель оставляет за собой право вносить любые незначительные изменения в конструкцию, дизайн, комплектацию и иные характеристики изделия без предварительного уведомления.

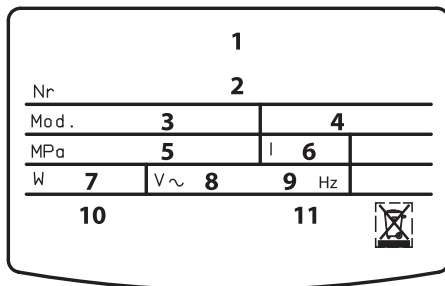


Данное изделие соответствует требованиям Директивы WEEE 2012/19/EU.

Символ перечеркнутой мусорной корзины означает, что в соответствии с действующими нормами применимого законодательства, данное изделие следует утилизировать отдельно от бытовых отходов.

Потребитель несет ответственность за правильность утилизации оборудования, способствуя этим защите окружающей среды и обеспечивая повторное использование материалов, из которых изготовлено изделие.

Идентификационная табличка
Ідентифікаційна табличка
Data plate

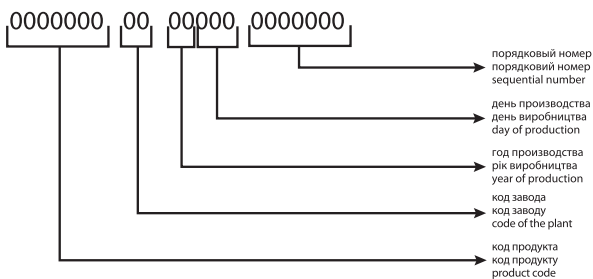


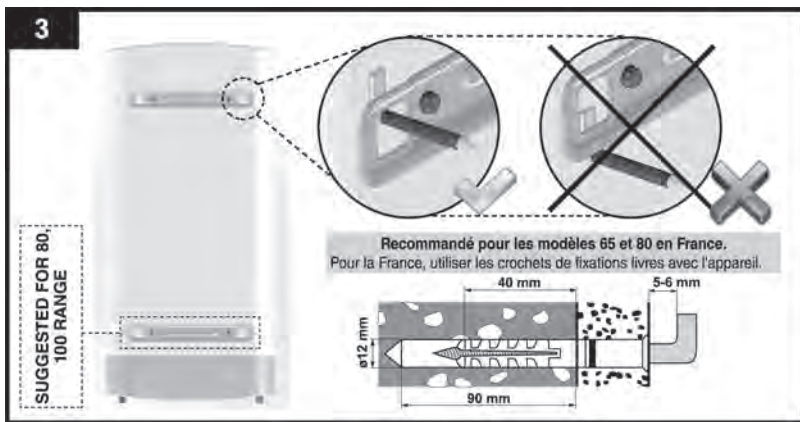
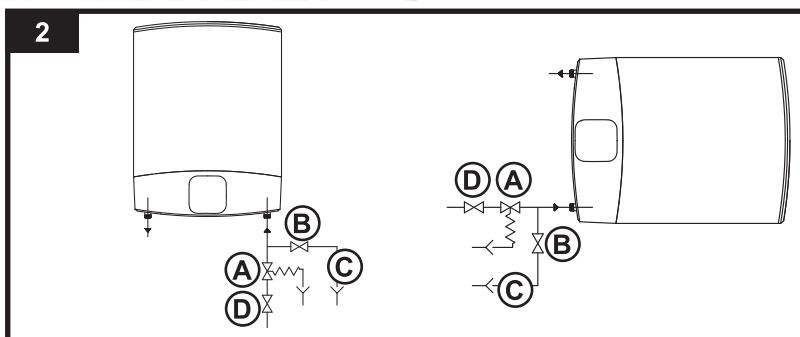
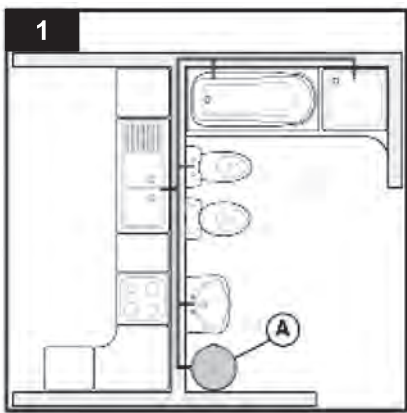
1. Торговая марка
2. Серийный номер
3. Модель
4. Материал бака
Fe+Enamel – сталь с эмалевым покрытием
Inox – нержавеющей сталь
5. Максимальное давление
6. Объем
7. Номинальная мощность
8. Напряжение
9. Частота тока
10. Страна-изготовитель
11. Класс защиты

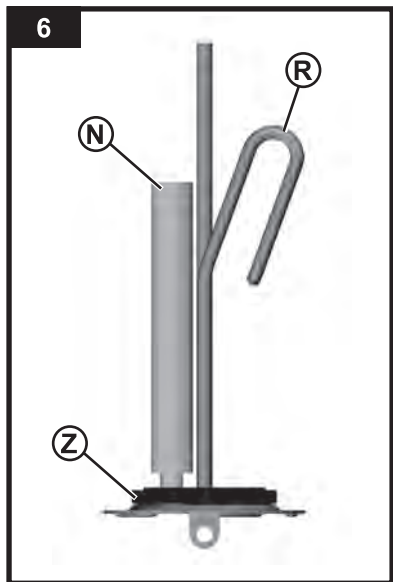
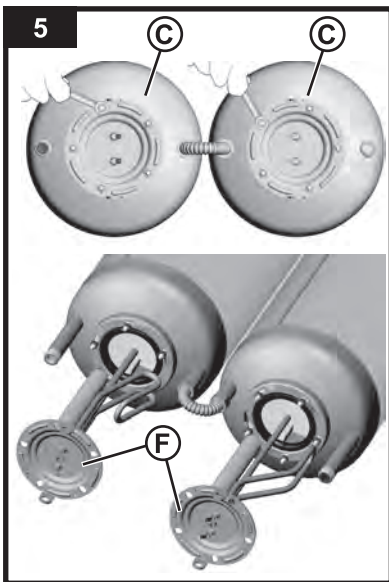
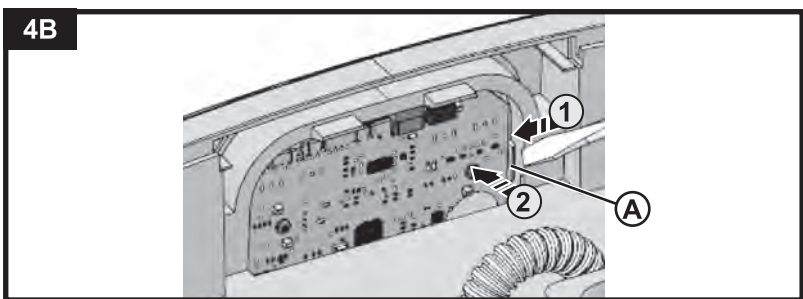
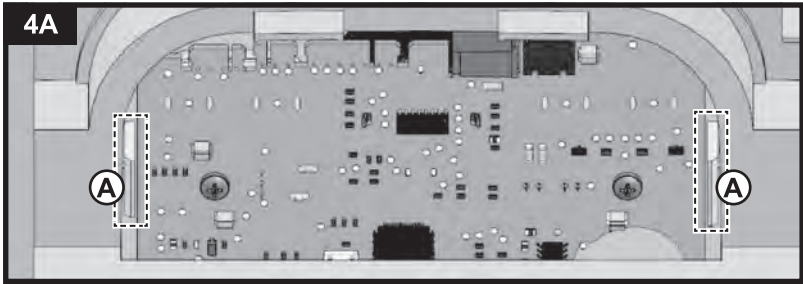
1. Торгова марка
2. Серійний номер
3. Модель
4. Матеріал бака
Fe+Enamel - сталь з емалевим покриттям
Inox - нержавіюча сталь
5. Максимальний тиск
6. Обсяг
7. Номінальна потужність
8. Напруга
9. Частота струму
10. Країна-виробник
11. Клас захисту

1. Brand
2. Serial Number
3. Model
4. Tank material
Fe+Enamel - enamel steel
Inox - stainless steel
5. Maximum pressure
6. Volume
7. Rated power
8. Voltage
9. Current frequency
10. Country of origin
11. Protection rating

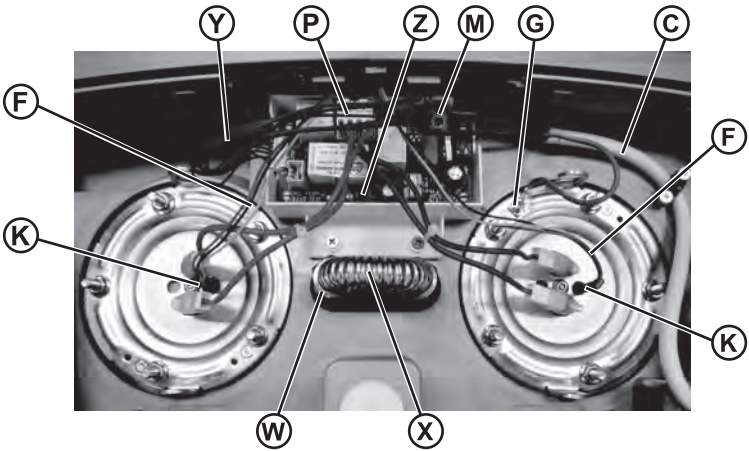
Серийный номер
Серійний номер
Serial number



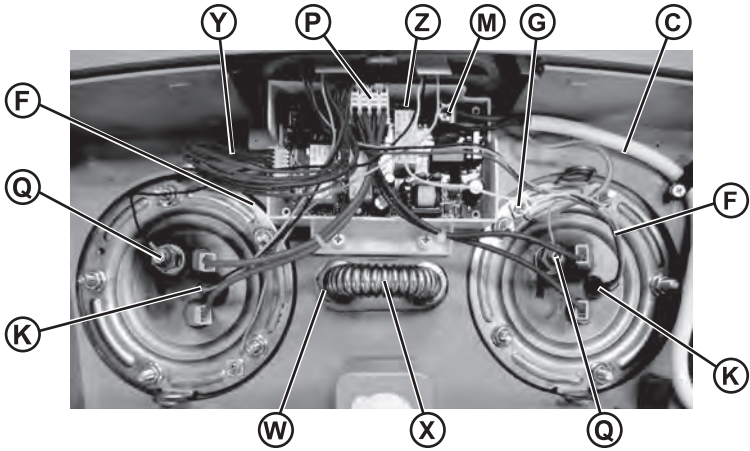




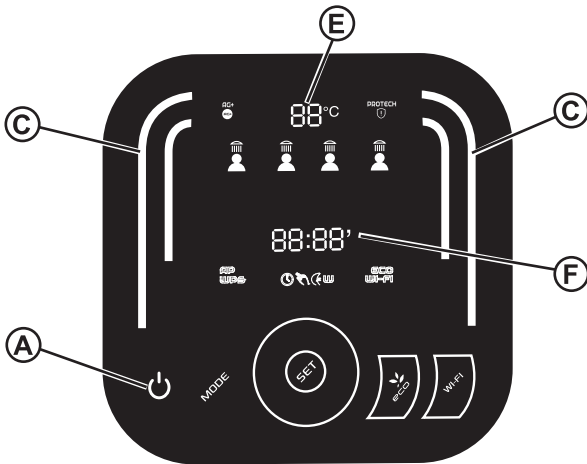
7



8



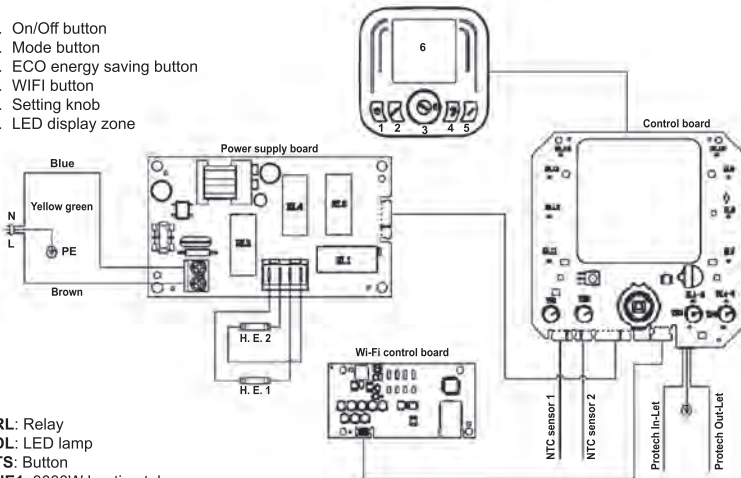
9



10

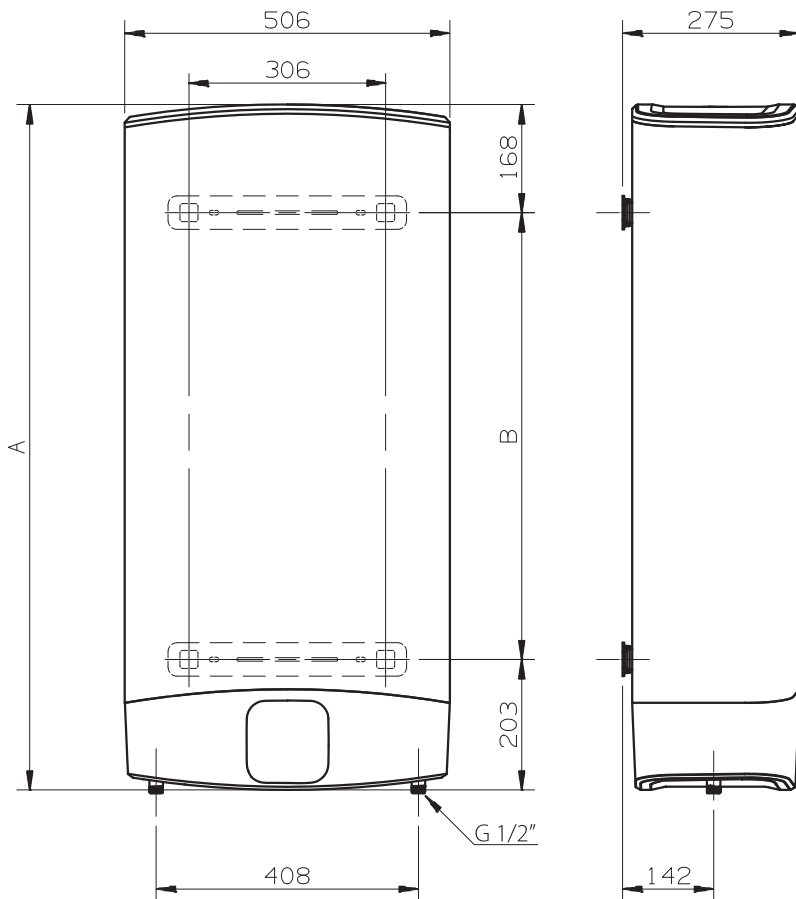
Electrical Schematic Diagram

1. On/Off button
2. Mode button
3. ECO energy saving button
4. WiFi button
5. Setting knob
6. LED display zone



- RL: Relay
- DL: LED lamp
- TS: Button
- HE1: 3000W heating tube
- HE2: 3000W heating tube
- NTC sensor 1: Tank out temperature sensor
- NTC sensor 2: Tank in temperature sensor
- Protech In-Let: Tank in electronic magnesium anode rod wiring
- Protech Out-Let: Tank out electronic magnesium rod wiring

Schema installazione - Installation scheme - Esquema de instalación - Esquema da instalação - Telepitési rajz - Instalační schéma - Installatieschema - Монтажный чертеж



Modello - Model - Modelo - Modelo - Modell - Model - Model - Модель	A	B
VELIS EVO WIFI 30	536	165
VELIS EVO WIFI 50	776	405
VELIS EVO WIFI 80	1066	695
VELIS EVO WIFI 100	1251	880

Les dimensions de la gamme VELIS EVO FR sont indiquées à la page 40.